

## EN

### STANDARD PURCHASING TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS AND SERVICES ("Conditions") Multi-Country

#### 1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In these Conditions:

1.1 the following terms have the following meanings:

**"Affiliate"** any persons that Control, are Controlled by or are under common Control with us from time to time;

**"Change"** any mechanical, software or other change in design, manufacturing process, supply chain, specifications, materials or product standards (including part substitutions or internal relocation of parts) which affects or potentially affects performance, reliability, function, safety, appearance, quality, dimensions, tolerances or any other Specifications of Deliverables.

**"Claims"** claims or proceedings made, brought or threatened against us by any person;

**"Confidential Information"** any Contract and any information that relates to a party (or any of its Affiliates) disclosed to the other party in connection with the Contract, but excluding information received by the other party that: (i) is publicly available (other than through a breach of **Condition 11**); (ii) was received from a third party who did not acquire it in confidence; or (iii) is developed without any breach of the Contract;

**"Contract"** a contract for the supply of Deliverables by you to us incorporating these Conditions, including pursuant to a Framework Agreement, as formed under **Condition 2.1**;

**"Control"** in relation to a person, the power to direct or cause the direction of its affairs, whether by means of holding shares, possessing voting power, exercising contractual powers or otherwise and **"Controlled"** is construed accordingly;

**"Deliverables"** means Goods, Work Product and/or Services;

**"Delivery"** delivery of the Goods in accordance with **Condition 4**;

**"Framework Agreement"** a framework agreement in place between you and us for the supply of Deliverables incorporating these Conditions;

**"Goods"** the goods set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

**"IPR"** all intellectual and industrial property rights of any kind including patents, trade secrets, supplementary protection certificates, rights in know-how, registered and unregistered trade marks and designs, models, rights to prevent passing off or unfair competition and copyright, database rights, topography rights, any rights in any invention, discovery or process, and applications for and rights to apply for any of the foregoing, in all countries in the world and together with all renewals, extensions, continuations, divisions, reissues, re-examinations and substitutions;

**"IPR Claim"** a Claim that the possession, use and/or sale of Deliverables by us, our Affiliate or our or their Customers infringes the IPR of any person;

**"Liability"** liability arising out of or in connection with a Contract, whether in contract, tort, misrepresentation, restitution, under statute or otherwise including any liability under an indemnity contained in a Contract and/or arising from a breach of, failure to perform, or delay in performing any of a party's obligations under a Contract, howsoever caused including if by negligence;

**"Losses"** all losses, liabilities, costs, demands, damages and expenses that are or will be incurred by us or our Affiliates including in respect of any Claims, including IPR Claims;

**"Order"** our written acceptance of your quotation for the supply of Deliverables to us AND/OR any purchase order submitted by us to you for Deliverables;

**"Price"** (i) the lower of the price for the Deliverables set out in the Order and your price for the Deliverables in force at the time of Delivery of Goods or completion of Services; or (ii) where there is a Framework Agreement in place, the price for the Deliverables as set out in the Framework Agreement;

**"Services"** the services set out in the Order or any Specification or referred to in the Framework Agreement;

**"Specification"** the specifications and requirements for the Deliverables set out or referred to in the Order or as defined in the Framework Agreement;

**"we"** or **"us"** or **"our"** the person named as the customer in the Order and/or referred to as "Customer" in a Framework Agreement;

**"Work Product"** any reports, documents, work product or other materials created for us by you, or on your behalf, arising from the Services;

**"you"** the person named as the supplier in the Order and/or referred to as the "Supplier" in a Framework Agreement;

1.2 headings are for ease of reference and do not affect the interpretation of these Conditions;

1.3 references to a "person" include any individual, body corporate, partnership, government authority, agency or department, state or any other entity (in each case whether or not having separate legal personality);

1.4 any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them;

1.5 an obligation on a party to procure or make sure the performance or standing of another person will be construed as a primary obligation of that party;

1.6 a reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision; and

## JP・日本語

### 商品およびサービスの標準的な購入条件（「条件」）複数国

#### 1. 定義と解釈

本条件で：

1.1以下の用語は以下の意味を有するものです。

「**関連会社**」とは、随時管理するか、管理されるか、または弊社と共通の管理下に置かれるすべての人物。

「**変更**」とは、成果物のパフォーマンス、信頼性、機能、安全、様子、品質、寸法、耐性または他のいずれかの仕様に影響を及ぼすか、潜在的に影響を及ぼすデザイン、製造プロセス、サプライチェーン、仕様、材料または製品標準（一部代用またはパーツの内部の再配置を含む）で、いずれかの機械的、ソフトウェアまたはその他の変更。

「**主張**」何者かによってなされる、もたらされる、またはなされると脅かされる主張または手続。

「**機密情報**」本契約に関連して相手方に開示される当事者（またはそのいずれかの関連会社）に関するいずれかの契約またはいずれかの情報であるが、相手方が受け取る以下の情報を除外したものの。（i）公的に利用可能である（**条件 11**の違反を除く）。（ii）機密としてそれを取得しなかった第三者から受け取ったもの、または（iii）契約違反なしに開発されたもの。

「**契約**」**条件 2.1**に基づいて作成されたフレームワーク契約に基づくものを含む、本条件を組み入れた貴社から弊社への成果物の提供契約。

「**コントロール**」ある人物との関係において、株式の保有によるもの、議決権の保有によるもの、契約上の権利の行使その他による、その事業の方向を指示するか、牽引する力であり、「コントロールされている」とはこれに従って解釈される。

「**成果物**」とは、商品、作業成果物および/またはサービスを意味します。

「**納品**」**条件 4**による商品の引渡し。

「**フレームワーク契約**」本条件を組み込んだ成果物の供給のための貴社と弊社との間の枠組み契約。

「**商品**」注文書または仕様書に記載される、あるいはフレームワーク契約に言及される商品。

「**IPR**」（知的所有権）特許、企業秘密、補充的保護証明書、ノウハウにおける権利、登録商標及び商標やデザイン、モデル、または不正競争や著作権詐称を防止するための権利を含む、あらゆる種類のすべての知的及び工業所有権、およびデータベース権、地形学権利、世界のすべての国での、かつすべての更新、延長、継続、部門、再発行、再審査および代 替を伴う、いずれかの発明、プロセス、およびアプリケーション、および上述に適用されるいずれかの権利。

「**IPR主張**」弊社、弊社の関連会社、または弊社の、あるいはその顧客によって、成果物の所有、使用および/または販売が、いずれかの人物の知的財産権を侵害するという請求。

「**ライアビリティ**」契約の内外に関連して生じる責任であり、契約、不法行為、不当表示、賠償、またはその他、怠慢を含む原因により、法令の下であるか否かを問わず、契約内および/または契約に定めるいずれかの当事者が義務の履行に違反、これを怠った、遅延したことから生じる、賠償の下の一の責任。

「**損失**」IPR主張を含む、主張に関するものを含め、成果物のために弊社または弊社に関連会社に生じる、あらゆる損失、ライアビリティ、コスト、要求、損害および経費。

「**注文**」弊社に成果物を供給するための見積りの弊社の書面による受諾および/または成果物のために弊社が貴社に提出するいずれかの購入注文。

「**価格**」（i）商品の納品時またはサービスの完了時の納品書の注文と有効な納品価格のうち、成果物の価格が低い方。（ii）フレームワーク契約がある場合は、フレームワーク契約に定められた成果物の価格。

「**サービス**」注文または仕様書に記載されているサービス。

「**仕様**」注文またはフレームワーク契約で定義されているとおりに設定されている成果物の仕様および要件。

「**弊社**」注文の顧客として指定された者、またはフレームワーク契約で「顧客」と呼ばれる者。

「**作業成果物**」「サービス」から生じ、貴社により、または貴社の代わりに弊社のために作成されたレポート、文書、またはその他の資料。

「**貴社**」注文書のサプライヤーとして指定された者、またはフレームワーク契約の「サプライヤー」と呼ばれる者。

1.2 見出しは参照を容易にするためのものであり、本条件の解釈には影響を与えるものではありません。

1.3 「者」、「人物」と言及がある場合には、個人、団体、パートナーシップ、政府機関、代理店または部門、州またはその他の団体（それぞれ別個の法的人格を有する）が含まれます。

1.4 「含む」、「特に」または類似的表現の後のいずれかの単語は、制限なく解釈されるので、それらに先行する単語の意味に限定するものではありません。

1.5 当事者に対する購入義務、またはパフォーマンスあるいは別の者の立場を確実に行うことは、その当事者の第一の義務であると解釈されます。

1.6 法規または法律の条項が言及される場合は、修正または再制定されたものを言及しています。法規または法律の条項が言及される場合は、その法規または法律の条項のもとにあるすべての従属の立法を含みます。そして、

1.7 本条件の英語版が貴社と弊社との拘束力のあるバージョンです。翻訳は便宜のみにのみ用意されています。本条件の英語版といずれかの翻訳版との間に矛盾、曖昧さや不一致が発生した場合には、英語版が優先するものとします。

#### 2. 契約形態

2.1 契約は、弊社が発行した見積り（枠組み合意があるかどうかにかかわらず）を受諾した時点で、または当社が提出した納品物の注文を履行するための行為を貴社が行う場合に成立します。弊社は貴社から発行された見積りを受け入れる義務はありません。

2.2 本条件は、弊社が成果物を購入する唯一の条件となります。これらの条件は、貴社が適用を求めるか、または他の方法で暗示されるいかなる条件に代わって適用されます。れには、貴社の見積書、注文確認書、貴社のウェブサイトや他の販売資料やメディア、または納品書に記載されているいかなる条件（「**売り手条件**」）も含まれます。

1.7 the English language version of these Conditions is the binding version as between you and us. Any translation has been prepared for convenience only. In the event of any conflict, ambiguity or inconsistency between the English language version of these Conditions and any translated version, the English language version shall prevail.

## 2. CONTRACT FORMATION

2.1 A Contract is formed when we accept any quotation issued by you (verbal or written) by issuing an Order (whether or not there is a Framework Agreement in place) OR where you perform any act consistent with fulfilling an Order submitted by us for Deliverables. We are not obliged to accept any quotation issued by you.

2.2 These Conditions are the only terms and conditions on which we will purchase Deliverables. They apply in place of any terms and conditions that you may seek to apply or which may otherwise be implied, including any which are endorsed on, delivered with or contained in your quotation, Order acknowledgement, on your website or other sales materials or media or on any delivery note ("Seller T&Cs") and you waive any rights to rely on any such Seller T&Cs. Delivery of Goods and/or commencement of performance of Services is conclusive evidence of your acceptance of these Conditions.

2.3 You may not cancel a Contract. Unless you notified us in writing before we placed an Order that we may not cancel it, we may cancel a Contract in whole or part any time before Delivery or completion of performance of Services. Our sole Liability will be to pay to you fair and reasonable compensation for work-in-progress at the time of cancellation provided that:

2.3.1 such compensation will not include any loss of profits OR any indirect or consequential loss; and

2.3.2 where Goods are not manufactured specifically for us to our Specification, our sole Liability will be to pay you a fair and reasonable restocking charge.

## 3. QUALITY CONTROL & TESTING

3.1 The quantity, description and Specification of Deliverables will be as set out in the Order. You must not make any Change to Deliverables without our prior written consent. You will carry out any reasonable Change that we request to any Deliverables. We will negotiate, in good faith, with you an agreed adjustment to the price, Delivery date or both as a result of a Change.

3.2 You will maintain detailed quality control and manufacturing records for the shorter of any maximum period permitted by law and ten (10) years from the date of Delivery (or such other period of time as set out in a Framework Agreement or Order), which we or a third party on our behalf may inspect or receive copies of on demand.

3.3 We may inspect and test Goods at any time prior to Delivery. You will allow us and our representatives to enter your premises to carry out such inspection and testing and will provide us with all facilities reasonably required. If, following such inspection or testing, we are not satisfied that the Goods will comply with **Condition 5.1**, you will take all steps necessary to ensure compliance.

3.4 You will maintain a quality control system that meets any international standard as required by us, or which is otherwise approved by us and such test and inspection system as we may require.

3.5 You may not deliver the Goods by separate instalments without our prior written consent. Instalments will be invoiced separately by you.

## 4. DELIVERY OF GOODS / SUPPLY OF SERVICES

4.1 Unless otherwise specified in an Order, you will deliver the Goods DDP (Incoterms 2010) to the address specified in the Order during our normal business hours on the date specified in the Order. You will be responsible for off-loading the Goods from the delivery vehicle. Delivery of the Goods will occur when they have been off-loaded at the delivery address.

4.2 You will perform Services in accordance with the applicable timetable communicated to you or as set out in the Order to meet all Specifications.

4.3 Time is of the essence for performance of your obligations under the Contract. If you are late performing your obligations under the Contract, you will pay to us a sum equal to 1.5% of the Price for each week of delay up to a maximum of 15% of the Price. You and we agree that this amount is reasonable and proportionate AND the most effective way of compensating us for part or all of our losses arising from late performance. However, you and we intend that we should be able to recover general damages as well as such sums in circumstances where we have suffered loss in excess of such sums as a result of your late performance. Therefore, our rights to any such sums under this **Conditions 4.3** is without prejudice to any other rights which we may have under the Contract or otherwise in respect of late performance, including the right to sue for damages or other relief and/or to terminate the Contract. A claim for general damages for late performance will be reduced by the amount of such sums under this **Condition 4.3** actually applied or paid in respect of such late performance.

4.4 Services will be accepted by us when we are satisfied that the Services comply with the Specifications.

4.5 You will make sure that the Goods are marked in accordance with our instructions and any applicable laws, rules and regulations and are properly packed and secured; marked with information on their origin; Delivery is accompanied by a prominently displayed delivery note showing the Order number, date of Order, type and quantity of Goods, and any special storage instructions; and delivered with all operating and safety instructions, clearly displayed warning notices and such other information as may be necessary for the proper use, maintenance and repair of the Goods.

4.6 If you fail to deliver the Goods on time we may terminate the Contract immediately by giving you notice, in which case you will refund any monies already paid by us in relation to the Goods that have not been delivered and indemnify us and our Affiliates against our Losses as a result of your failure to

so that, 貴社はそのような売り手条件に依存する権利を放棄します。商品の納品および/またはサービスのパフォーマンスの開始は、本条件に同意の決定的な証拠となります。

2.3 契約をキャンセルすることはできません。弊社がそれをキャンセルしないかもしれない注文を行う前に貴社が書面で弊社に通知していない限り、弊社は随時サービスの提供または完了前に契約の全部または一部をキャンセルすることができます。弊社の唯一のライアビリティは、以下の条件でキャンセル時点に作業中のものの公正かつ合理的な報酬を貴社に支払うことです。2.3.1 かかる報酬には、利益の損失または間接的または結果として起こる損失は含まれません。かつ、

2.3.2 商品が特に弊社の仕様に従って弊社のために生産された場合、弊社の唯一のライアビリティは公正で合理的な補充費用を支払うことです。

## 3. 品質管理とテスト

3.1 成果物の量、記述、および仕様は、注文書に設定されます。事前の書面による同意なしに、貴社は成果物を変更してはなりません。貴社は、弊社が成果物に要求するいずれかの合理的な変更を実行するものとします。弊社は、変更の結果として、価格、納品日またはその両方の調整について合意に達せるよう、貴社と誠意を持って交渉します。

3.2 貴社は法律で認められた最大期間または納品日から10年のうち短い方の期間（またはフレームワーク契約あるいは注文書で規定する他の期間）の詳細な品質管理と製造記録を維持します。これは、弊社または弊社に代わる第三者が、要求に応じて写しを検査または受領する場合があります。

3.3 弊社は、納品前に随時、商品を検査し、テストする場合があります。貴社は、かかる検査およびテストを行うために、弊社または弊社代表者が建物に入ることを許可し、合理的に必要とされるすべての設備を提供するものとします。かかる検査またはテスト後、商品が**条件5.1**を遵守していることに満足しない場合、貴社はコンプライアンスを確実にするために必要なすべての手順を実行するものとします。

3.4 貴社は、弊社が要求めるいかなる国際標準を満たすか、または、弊社に承認される良質な管理制度、また弊社が要求するかかるテストと査察制度を維持するものとします。

3.5 事前の書面による同意がない場合、貴社は複数回に分けて商品を納品することはできません。複数回での納品は、貴社により別途請求されます。

## 4. 商品の納品/サービスの供給

4.1 注文書に別途指示がある場合を除き、貴社はDDP（インコタームズ2010）を弊社通常営業時間内に注文書に指定された住所の指定された住所に納品します。貴社は納品車両から商品を搬出する責任があります。商品の納品は、納品先住所で搬出された時点で実行されたものとします。

4.2 貴社は、弊社に伝えられた適用されるタイムテーブルに従って、または注文書に記載されているすべての仕様を満たすようにサービスを実行するものとします。

4.3 時間は、契約中の義務の履行において最も重要です。貴社が契約中の義務の履行に遅延がある場合、1週間遅れることに価格の1.5%に相当する額を、最高15%まで弊社に支払うものとします。貴社と弊社は、この金額が合理的かつ比例しており、かつ損失の一部または全部について弊社に補償する最も効果的な方法であることに同意します。しかし、貴社と弊社は、貴社のパフォーマンスの遅延によりその額を超えて損失を被った場合には、一般的な損害だけでなく、弊社がかかる総額を回収することができるようになることを意図します。したがって、この**条件4.3**に基づくかかる総額に対する弊社の権利は、損害賠償その他の救済の訴訟および/または契約終了を含む、パフォーマンスの遅延に関する契約上またはその他の権利を含む他の権利を損なうものではありません。パフォーマンスの遅延に対する一般的損害賠償請求は、この**条件4.3**に基づく当該パフォーマンスの遅延に関して実際に適用または支払われた金額分減額されます。

4.4 サービスが仕様に準拠していることが確認された時点で、サービスは弊社に受け入れられます。

4.5 貴社は、商品が確実に弊社の指示と適用法律、規則、および規制に従っているされ、適切に梱包され、保護され、その原産国起源に関する情報が記されているようにします。納品には、注文番号、注文日、商品の種類と数量、および特別な保管手順を示す分かりやすく目立つように表示された納品書が添付され、すべての操作および安全に関する指示が明確に表示された警告通知、および本製品の適切な使用、保守および修理に必要なその他の情報とともに提供されるものとします。

4.6 商品を時間通りに納品できなかった場合は、弊社に直ちに通知することで契約を終了することができます。その場合、納品されていない商品に関して弊社が既に支払っている金額を払い戻し、弊社および弊社の関連会社に対して、他のサプライヤーから代替品を取得することを含む、商品の供給に失敗した結果蒙られた損失を賠償します。

4.7 弊社は納品後、商品を検査するための合理的な期間を設けます。弊社は仕様に適合しない商品を拒否することができます。弊社は、注文より数に多寡のある商品、または数量やタイプが商品、あるいは指定注文日より前に納品された商品を拒否することもできます。拒否された商品は、コストと費用貴社負担で返品されます。注文に指定された日付より前に納品された商品を弊社が受け入れる場合、実際に指定された納品日まで保管するための費用が請求することがあります。

4.8 商品のリスクは、受け入れと納品の後に弊社に移転されます。商品の所有権は、価格の支払いと納品のうち、早いほうの時点で弊社に移転されます。

4.9 貴社は、商品または商品に向けた製品のサポートが中止、または「販売終了」あるいは「製造終了」になることが分かった時点で、弊社に書面で通知するものとします。弊社の要請により、貴社と弊社は誠意をもって協議し、廃止された、サポートが終了した、製品寿命が終了した、または販売終了となった商品のために、合意された予備部品を一定期間提供することに合意します。

## 5. 貴社の義務

5.1 商品は次であることを確認します：

5.1.1 （未使用、未改修、未修理されないか、再製造されない、偽物でない、または有用性や安全を損なうような古い物でない）新しい材料で構成され、弊社が貴社に通知した目的を満たす品質であること。

5.1.2 仕様に準拠し、仕様を満たし、有用であること。

supply Goods, including obtaining substitute goods from another supplier.

4.7 We will have a reasonable period of time following Delivery to inspect Goods. We may reject Goods which do not meet Specifications. We can also reject Goods which are more or less than the quantity or type Ordered or delivered prior to the date specified on the Order. Rejected Goods will be returned at your cost and expense. If we accept Goods delivered prior to the date specified on the Order we may charge you the cost of storing them until the actual specified Delivery date.

4.8 Risk in the Goods passes to us on the later of acceptance and Delivery. Ownership of the Goods passes to us on the earlier of payment of the Price and Delivery.

4.9 You will notify us in writing as soon you are aware that any Goods or the product support for the Goods are to be discontinued or made of "end of sale" or "end of life". At our request, you and we will agree in good faith a reasonable period of time during which you will keep agreed spare parts available for us for any discontinued, de-supported, end of life or end of sale Goods.

## 5. YOUR OBLIGATIONS

5.1 You will make sure that the Goods will:

5.1.1 be of satisfactory quality, comprise genuine, new materials (which are not used, refurbished, reconditioned, remanufactured, counterfeit or of such age as to impair usefulness or safety) and be fit for any purpose notified by us to you;

5.1.2 conform to, satisfy and be capable of the Specifications;

5.1.3 be free from defects in design, materials and workmanship;

5.1.4 be sold to us with full and unencumbered title and not infringe the IPR of any third party;

5.1.5 comply with all (i) applicable laws, (ii) regulatory requirements and (iii) standards and requirements of relevant statutory and regulatory bodies; and

5.1.6 be safe and without risk to health.

5.2 In respect of Services, You will:

5.2.1 perform Services with the best care, skill and diligence in accordance with best practice;

5.2.2 use personnel (and sufficient number of personnel) who are suitably skilled and experienced to perform the Services;

5.2.3 make sure that the Services conform with our reasonable instructions, comply with Specifications, are performed to meet the purposes notified by us to you and do not infringe the IPR of any third party;

5.2.4 provide all equipment, tools and vehicles and other items required to provide the Services;

5.2.5 obtain and at all times maintain all licences and consents required for the provision of the Services;

5.2.6 comply with all applicable laws, regulations, regulatory policies, guidelines or industry codes which may apply to the provision of the Services; and

5.2.7 not do or omit to do anything which may cause us or our Affiliates to lose any licence, authority, consent or permission required for our or their business.

5.3 You will observe all health and safety rules and regulations and any other security requirements that apply at any of our premises and ensure that your personnel are insured against all risks while working on our premises.

5.4 Without affecting any of our other rights or remedies, if you materially breach any of these Conditions OR any Goods (whether or not accepted in whole or in part) do not conform with **Condition 5.1** during the longer of (i) your warranty period for the Goods and (ii) 12 months following Delivery OR any Services breach **Condition 5.2**, then we may:

5.4.1 terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with notice;

5.4.2 require you, at our option, to promptly repair or replace the relevant Goods or reperform the relevant Services free of charge;

5.4.3 reject the Deliverables (in whole or in part) and require you to refund the Price for the relevant Deliverables;

5.4.4 accept the Deliverables subject to an equitable Price reduction; or

5.4.5 at your expense, repair or have a third party repair the Goods or reperform or have a third party reperform the Services and you will indemnify us and our Affiliates against our Losses (including from any IPR Claims) arising from such breach.

5.5 **Condition 5.4** will apply to any repaired or replacement Goods supplied under **Condition 5.4.2**.

5.6 If, as a result of any Goods not conforming with **Condition 5.1** or Services not conforming with **Condition 5.2** or otherwise representing an unreasonable risk of harm to the public or the environment, we determine a recall, removal or correction campaign ("campaign") is necessary or are required to carry out a campaign, we may implement such campaign and you will indemnify us and our Affiliates against all Losses incurred as a result of any such campaign.

## 6. OUR PROPERTY

6.1 All patterns, dies, molds or other tooling or materials, supplied by us or prepared or obtained by you for us at our cost ("**Tooling**"), will be marked with our name or as otherwise specified by us and will be and remain our exclusive property returnable in good condition on demand.

6.2 You will insure against all risks any Tooling and also any of your own tooling or property which may be kept on our premises for the purposes of providing Deliverables. You will keep all Tooling safe and in good condition while in your custody and/or under your control. All Tooling will be kept separately from your stock and other inventory.

6.3 We reserve the right to charge to you the cost of any Tooling if it is destroyed or damaged or rendered unfit for the purpose for which it was originally manufactured while under your control.

6.4 You will not dispose of any Tooling other than in accordance with our prior written instructions. You will not, at any time, use Tooling, nor will you allow Tooling to be used by anyone else for any

5.1.3 設計、材料および製造上の欠陥がないこと。

5.1.4 完全かつ無担保で弊社を所有者として弊社に販売され、第三者の知的財産権を侵害するものではないこと。

5.1.5 (i) 適用法、(ii) 規制要件、(iii) 適用される法律および規制機関の基準および要件に従っていること。そして

5.1.6 安全で、健康への危険がないこと。

5.2 サービスに関して、貴社は以下を行います：

5.2.1 ベストプラクティスに従い、最善のケア、スキル、および精励でサービスを実行すること。

5.2.2 適切に熟練し、経験のある、サービスを実行するのに十分な数の人員を使用すること。

5.2.3 サービスが確実に弊社の合理的な指示に従っていること、仕様に準拠していること、弊社から通知された目的を満たすよう実行され、第三者の知的財産権を侵害しないこと。

5.2.4 サービスを提供するために必要なすべての機器、工具、車両、その他のアイテムを提供すること。

5.2.5 サービスの提供に必要なすべてのライセンスおよび同意を取得し、常に維持していること。

5.2.6 サービスの提供に適用されるすべての適用法、規制、規制方針、ガイドラインまたは業界規範を遵守すること。そして

5.2.7 弊社または弊社の関連会社が、弊社やその事業に必要なライセンス、権限、同意または許可を失う可能性のある行為や省略を行わないこと。

5.3 貴社は、確実に弊社の施設で適用されるすべての健康・安全規則および規制、並びにその他のセキュリティ要件を遵守し、貴社の施設内で作業中にすべてのリスクに対して従業員には保険がかけられていること。

5.4 本条件のいずれか、または商品に重大な違反があった場合、(全体または一部が受け入れられているかどうかにかかわらず)、弊社の他の権利または救済手段に影響を与えることなく、(i) 商品の保証期間および

(ii) 納品後12か月間、または**条件5.2**のサービス違反のうち、最も長い期間、**条件5.1**に適合しない商品があった場合弊社は以下を行います：

5.4.1 通知をもって約およびその他の既存の契約に直ちに終了する。

5.4.2 弊社の選択により、該当する商品を速やかに修理または交換するか、関連するサービスを無料で再開することを弊社に求める。

5.4.3 成果物 (全体または一部) を拒否し、該当する成果物の価格を払い戻すよう要求する。

5.4.4 公平な価格値引きを条件として成果物を受け入れる。または

5.4.5 貴社が費用負担で、商品を修理または第三者に修理させるか、第三者にサービスを再実行させる。かつ、貴社は、かかる違反に起因する弊社の損失 (IPR請求を含む) に対して弊社および弊社の関連会社に補償するものとする。

5.5 **条件5.4.2**で提供される修理品または交換品には、**条件5.4**が適用されます。

5.6 **条件5.1**に準拠しない商品、または**条件5.2**に準拠しないサービス、あるいは公衆や環境に対する不合理な危険となる商品の結果、弊社が必要に応じて、リコール、除去または訂正キャンペーン (「キャンペーン」) を実施することが必要と判断する場合、貴社はかかるキャンペーンとかかるキャンペーンの結果として発生するすべての損失に対して、弊社および弊社の関連会社に補償を行います。

## 6. 弊社の設備

6.1 弊社が貴社に弊社費用負担で提供、調達、または取得されたすべてのパターン、金型、その他の型または材料 (「**工具**」) は、弊社の名称を印すか、または弊社が別途定めるものを表示し、要求に応じて良い状態で返却するべき、弊社の排他的な所有物です

6.2 貴社は、成果物を提供する目的で弊社の敷地内に保管されているすべての工具、および貴社自身の工具や設備に対しても、あらゆるリスクに対して、保険をかけるものとします。貴社は、すべての工具を貴社の保護および/または管理下にある間、安全かつ良好な状態に保ちます。すべての工具は、ストックやその他の在庫とは別に保管されます。

6.3 弊社は、貴社の管理下にある工具が破壊されたか、破損したか、または当初製造された目的に対して不適当となった場合に、工具の費用を貴社に請求する権利を有します。

6.4 弊社の事前の書面による指示以外の方法で、工具を廃棄しないものとします。貴社は、いついかなる時も事前に書面による同意を得ていない限り、成果物を提供する以外の目的で工具を使用することも、他人に工具を使用させることはできません。

6.5 また、弊社は貴社の敷地内に入り、侵入や損害賠償責任の責を負うことなく、随時工具を撤去する権利を有します。

## 7. 知的財産権の譲渡

7.1 この**条件7**は、商品を仕様合うように適合、変更、または再設計される場合に適用されます。この**条件7**の目的では、貴社が作成または作成依頼したオーダーメイド仕様または作業成果物を「商品」として扱います。

7.2 弊社は、商品および仕様書内のすべての現在および将来の知的財産権 (すべての経済的および財産的権利とともに) を所有します。したがって、納品のために商品を製造する以外の目的で、仕様書を使用してはなりません。完全な所有権の保証とともに、貴社は：

7.2.1 契約の日到现在する物品のすべての知的財産権を弊社に与えます。

7.2.2 商品の作成後直ちに、商品の将来の著作権をすべて弊社に譲渡すること (将来の著作権の現在の譲渡により)。そして

7.2.3 作成時に直ちに、物品の他のすべての知的財産権を弊社に割り当てることに同意するものとします。

7.3 貴社は次を行います：

7.3.1 商品の知的財産権に関する完全な権利、権原および利益を確保するために、貴社の費用でかかる文書をすべて実行し、弊社が随時要求するかかる行為を行います。そして

7.3.2 商品内のすべての著作権者人格権 (および広義で同等の権利) の放棄を取得します。

purpose other than the supply of the Deliverables unless we have previously provided our consent in writing.

6.5 We will have the right to enter your premises and remove Tooling at any time without being liable for trespass or for damages of any sort.

**7. ASSIGNMENT OF IPR**

7.1 This **Condition 7** will apply if the Goods are to be made, modified or redesigned to our Specification. Any bespoke Specification or Work Product you create or have created for us will be treated as "Goods" for the purposes of this **Condition 7**.

7.2 We will own all present and future IPR (together with all economic and proprietary rights) in the Goods and our specification. Accordingly, you will not use our specification other than to manufacture the Goods for us. With full title guarantee, you:

7.2.1 assign to us all IPR in the Goods which subsist as at the date of the Contract;

7.2.2 assign to us (by way of present assignment of the future copyright) all future copyright in the Goods immediately upon its creation; and

7.2.3 agree to assign to us all other IPR in the Goods immediately upon its creation.

7.3 You will:

7.3.1 at your own cost, execute all such documents and do all such acts and things as we may request from time to time in order to secure our full right, title and interest in the IPR in the Goods; and

7.3.2 obtain the waiver of all moral rights (and any broadly equivalent rights) in the Goods.

7.4 The exception to **Condition 7.2** above is that any IPR in existing products, materials or data used to create Goods ("**Existing Materials**") will continue to belong to you (or your suppliers). You grant (and, where applicable, will ensure that your suppliers grant) to us, our Affiliates and our and their end customers a nonexclusive, perpetual, royaltyfree, irrevocable licence to use and to have used Existing Materials which form part of any Goods.

**8. PRICE AND PAYMENT**

8.1 As long as you perform your obligations in accordance with the terms of the Contract, we will pay the Price to you in accordance with **Condition 8**.

8.2 The only sums of money we will pay in connection with the supply of the Deliverables are the Price which will be inclusive of all costs and expenses incurred by you including all packaging, insurance, carriage, duties and delivery costs.

8.3 Any sum payable under the Contract is exclusive of value added tax, sales tax and/or goods and services tax (and any other similar or equivalent taxes, duties, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority) upon any supply made to us which will be payable in addition to that sum in the manner and at the rate prescribed by law from time to time but inclusive of all other taxes, fees and levies imposed from time to time by any government or other authority.

8.4 You may invoice us for the Price for the Goods following Delivery and for Services following completion.

8.5 Other than as set out in **Conditions 8.7** and **8.9**, invoices will be payable by us within 60 days following the date of receipt by us, plus the number of days until our next payment run.. You will send invoices to the address specified in the Order.

8.6 No payment made by us will constitute acceptance by us of any Deliverables or otherwise affect any rights or remedies which we may have against you including the right to recover any amount overpaid or wrongfully paid to you.

8.7 We may withhold payment of any disputed sum until the dispute is settled.

8.8 If any undisputed sum payable under the Contract is not paid when due you may charge us interest daily on that sum at 3% per year subject to any maximum or minimum rate of interest on overdue invoices specified by applicable law, from the due date until the date of payment (whether before or after judgment).

8.9 We may set-off, deduct or withhold any liability which you have to us against any liability which we have to you.

**9. TERMINATION**

9.1 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, if you commit a material breach of these Conditions we may terminate the Contract and any other existing Contracts immediately with written notice. Any breach of **Conditions 11, 12 or 15.9** will be deemed to be a material breach.

9.2 Without limiting any other right we may have to terminate a Contract, we may terminate the Contract immediately by giving you written notice if you (a) have a receiver, administrator or liquidator (provisional or otherwise) appointed; (b) are subject to a notice of intention to appoint an administrator or any other resolution on insolvency; (c) pass a resolution for your winding-up; (d) have a winding up order made by a court in respect of you; (e) enter into any composition or arrangement with creditors; (f) cease to carry on business; (g) are the subject of anything similar or equivalent to that set out in (a) to (f) under any applicable laws; or (h) you are subject to any change of Control and you will notify us immediately upon the occurrence of any such event or circumstance.

9.3 Following expiry or termination of the Contract:

9.3.1 any Conditions which expressly or impliedly continue to have effect after expiry or termination of the Contract will continue in force; and

9.3.2 all other rights and obligations will immediately stop but will not affect any of your or our rights, obligations, claims and liabilities which may exist prior to the date of expiry or termination; and

9.3.3 each party will immediately stop using the other party's Confidential Information and will as soon as reasonably possible, if requested to do so, return to the other party all of the other party's

7.4 上記の**条件7.2**への例外は、商品を作成するために使用された既存の製品、材料またはデータ（「**既存資料**」）の知的所有権が引き続き貴社（または貴社のサプライヤー）に帰属することです。貴社は、商品の一部を構成する既存の資料を使用し、また使用させる、非独占的、永続的、ロイヤリティフリーで取消不能なライセンスを、弊社および弊社の関連会社、そのエンドユーザーに付与（および該当する場合は、貴社のサプライヤーが確実に付与するように）するものとします。

**8. 価格と支払い**

8.1 契約の条件に従って貴社が義務を履行する限り、**条件8**に合致する価格を貴社に支払うものとしします。

8.2 成果物の供給に関連して弊社が支払う唯一の金額は、すべての梱包、保険、運送、義務および配送費用を含む、貴社が負担するすべての費用および経費を含む価格です。

8.3 契約に基づいて支払われる総額には、弊社になされた供給に対する付加価値税、販売税および/または商品・サービス税（およびいずれかの政府または他の当局によって随時課されるその他の同様のまたは同等の税金、関税、手数料および賦課金）は除外されています。これらは法律で定められた方法および税率に従って、契約に基づいて支払われる金額に加えて支払われるものとします。が、いずれかの政府または他当局によって時おり課される他の全ての税、料金と課税を含みます。

8.4 貴社は、納品後およびサービス終了後、商品の価格を請求することができます。

8.5 **条件8.7**および**8.9**に規定されている場合を除き、請求書は弊社が受領した日から60日以内に、次の支払い処理日までの日数を加えた期間内に支払われます。請求書は注文書に指定された住所に送付してください。

8.6 弊社による支払いは、弊社による成果物の受領を意味するものではなく、また、貴社に対して弊社が持つ、貴社に対しての過払いや間違った支払い額を回復する権利を含む、弊社のいずれかの権利または救済に影響を及ぼしません。

8.7 弊社では、争いが解決するまで争いのある金額の支払いを保留することがあります。

8.8 期限が到来しても契約上支払われるべき未払いの金額が支払われない場合、貴社は弊社に対し適用法で指定される延滞金の額に対し、延滞請求書に対する最大または最小の利率に従い、期限日から支払い日まで毎日、年利3%を課金することができます（判決の前後にかかわらず）。

8.9 弊社は、貴社が弊社に有する責任を相殺、控除、または保留することができます。

**9. 終了**

9.1 貴社が本条件の重大な違反を犯し、弊社が契約を解除しなければならない場合、他

の権利を制限することなく、契約およびその他の既存の契約は書面による通知で直ちに終了することができます。**条項11、12**または**15.9**への違反は、重大な違反とみなされます。

9.2 契約を解除する必要がある場合、以下の条件で、書面で通知することにより、他の権利を制限することなく、契約をただちに解除することができます。（a）受領者、管理者または清算人（暫定的なものであってもそうでなくても）が任命されている。（b）管理者を任命する意思表示または破産に関する他の決議を前提とする。（c）貴社の清算のための解決策を渡す。（d）貴社に関する裁判所による清算命令がある。（e）債権者との和解または契約を締結する。（f）営業を中止する。（g）は、（a）から（f）に記載されているものと類似、または同等のものを前提とします。（h）貴社がコントロール変更の対照であり、かかる事象や状況が発生した場合、直ちに弊社に通知するものとします。

9.3 契約の満了または終了後：

9.3.1 契約の満了または終了後にも、明示的または暗示的に効力を継続する条件は引き続き有効です。そして

9.3.2 他のすべての権利および義務は直ちに停止しますが、貴社または弊社の権利、義務、債権および債務に関しては、有効期限または終了日以前に存在する場合には影響しません。そして

9.3.3 各当事者は相手方の機密情報の使用を直ちに停止し、要求があれば、所有または管理しているすべての秘密情報（すべてのコピーと抜粋物を含む）を相手方に返却するか、安全に破壊したことを確認します。そして

9.3.4 各当事者は、適用法を遵守するために保持しなければならない相手方の機密情報を保持することができ、**条件9.3.3**はかかる機密情報には適用されません。**条件11**は、保持された秘密情報に対し、引き続き適用されます。

9.4 弊社が契約を終了する場合、契約の終了した部分に関する貴社が作成または取得した供給品、材料または図面を弊社に引き渡すよう要求することがあり、これに対して支払う金額に誠意をもって同意するものとします。

**10. ライアビリティと保険**

10.1 貴社は、貴社の違反または過失の行為または本条件に定めるいずれかの部分の執行を貴社が怠ったか遅延したことにより生じるすべてのその損失に対して、弊社および関連会社に対して補償を行うものとします。弊社は、弊社の裁量により、貴社が契約の下で弊社を補償することが要求されている請求の弁明・抗弁を制御することができます。

10.2 **条件10.3**を前提として、弊社は貴社に対し、（i）逸失利益、営業権または収益の喪失、（ii）間接的、必然的または特別な損失に関する一切のライアビリティを負いません。

10.3 本条件またはいずれの契約も、以下の一方の当事者の他方（代理人の責任を含む）に対する責任（該当する場合）を排除または制限するものではありません。

10.3.1 過失による死亡または人身傷害。

10.3.2 詐欺または不正な虚偽の表示。または

10.3.3 その責任を除外または制限することが法律で認められていない事項。

Confidential Information (including all copies and extracts) in its possession or control or confirm its secure destruction; and

9.3.4 each party may keep any of the other party's Confidential Information which it has to keep to comply with any applicable law and **Condition 9.3.3** will not apply to such Confidential Information. **Condition 11** will continue to apply to retained Confidential Information.

9.4 If we terminate a Contract, we may require you to deliver to us any supplies, materials or drawings produced or acquired by you for the terminated part of the Contract and we will agree, in good faith, on the amount payable for the same.

## 10. LIABILITY AND INSURANCE

10.1 You will indemnify us and our Affiliates against all our and their Losses arising from your breach or negligent performance of, or your failure to perform or delay in performing, any part of these Conditions. We may, at our discretion, control the defence of any claim in respect of which you are required to indemnify us under a Contract.

10.2 Subject to Condition 10.3, we will not have any Liability to you for any (i) loss of profit, goodwill or revenue; or (ii) any indirect, consequential or special loss.

10.3 Nothing in these Conditions or any Contract will operate to exclude or restrict one party's Liability (if any) to the other (including for a person for whom it is vicariously liable):

10.3.1 for death or personal injury resulting from its negligence;

10.3.2 for its fraud or fraudulent misrepresentation; or

10.3.3 for any matter for which it is not permitted by law to exclude or limit its liability.

10.4 The exclusions from and limitations of liability contained in these Conditions will apply after as well as before the date of expiry or termination of any Contract.

10.5 The exclusions from, and limitations of, liability set out in this **Condition 10** will be considered severally. The invalidity or unenforceability of any one sub-clause or clause will not affect the validity or enforceability of any other sub-clause or clause and will be considered severable from each other.

10.6 You will have satisfactory insurance cover with a reputable insurer to cover your obligations to us, including public liability insurance cover, cover for any potential liabilities arising from a Contract and any insurances required by law. You will provide evidence of your insurance coverage at our request.

## 11. CONFIDENTIALITY

11.1 Except as set out in **Condition 11.2**, each party will:

11.1.1 only use the other party's Confidential Information for the purpose of performing its obligations and exercising its rights under the Contract;

11.1.2 keep the other party's Confidential Information secret, safe and secure; and

11.1.3 not disclose the other party's Confidential Information to any other person.

11.2 Each party may disclose the other party's Confidential Information:

11.2.1 to the extent required by law, any court of competent jurisdiction or the rules of any government, public or regulatory body or any stock exchange; and

11.2.2 to its officers, directors, employees and professional advisers and, in our case, our Affiliates, agents and sub-contractors, who need the Confidential Information in order for that party to perform its obligations and exercise its rights under the Contract. A party disclosing the other party's Confidential Information under **Condition 11.2.2** will make sure that each person to whom it discloses that Confidential Information is bound by obligations of confidentiality no less onerous than those set out in this **Condition 11**.

11.3 Each party acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of **Condition 11** by that party. Accordingly, the other party will be entitled, without having to prove special damages, to injunctive relief, equitable relief and/or specific performance for any breach or threatened breach of **Condition 11** by the first party.

## 12. ETHICAL CONDUCT

12.1 You will conduct your business ethically and lawfully and in accordance with our Supplier Code of Conduct (<https://www.icumed.com/about-us/corporate-policies-and-disclosures/supplier-code-of-conduct/>) or an equivalent code.

12.2 You represent and warrant that you and your subcontractors and suppliers do not use or permit unacceptable labour practices, such as child or forced labour, or unsafe working conditions and comply with all applicable labour and employment laws, regulations, standards and conventions, including the UN's Guiding Principles on Business & Human Rights and the International Labor Organization's Conventions and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

12.3 You hereby acknowledge that you are aware of, and agree to comply with all applicable anti-bribery and anti-corruption laws, including but not limited to the Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) (and related regulation and guidance) and any similar or equivalent laws applying in the jurisdiction in which we are registered.

12.4 You represent and warrant that you only supply minerals to us and our Affiliates from sources that do not (i) contribute to conflict; and/or (ii) benefit or finance armed groups in the Democratic Republic of Congo or any adjoining country. You have adopted, and require your suppliers of minerals to adopt, conflict mineral policies and management systems.

12.5 You will permit us, and any person nominated by us, to have such access to your premises, personnel, systems, books and records as we may require to verify your compliance with this **Condition 12**. We also reserve the right to inquire and investigate your conduct to satisfy ourselves of your compliance with this **Condition 12** and to discontinue a business relationship with you if you or any of your officers, directors or employees is found to have breached any part of this **Condition 12**.

## 13. NOTICE

10.4 本条件に含まれる除外事項および責任の制限は、契約の満了または終了日の前後に適用されます。

10.5 この**条件10**で規定される責任の除外および制限は、個別に考慮されます。いずれかのサブ項や項の無効性または強制不能性は、他のサブ項や項の妥当性または執行可能性に影響を及ぼさず、互いから切り離すことができるとみなされます。

10.6 貴社は、契約に起因する潜在的な負債、法律で要求されるあらゆる保険を含む、貴社の義務をカバーする評判の良い保険会社による十分な保険にカバーされていることとします。弊社の要求があれば、貴社の保険カバレッジの証拠を提供するものとします。

## 11. 機密保持

11.1 **条件11.2**に規定されている場合を除き、各当事者は：

11.1.1 義務を履行し契約に基づいて権利を行使する目的のみ、相手方の秘密情報を使用します。

11.1.2 相手の秘密情報を守秘し、安全かつセキュアに保ちます。そして

11.1.3 相手の秘密情報を他の人物に開示しません。

11.2 各当事者は以下のように、相手方の秘密情報を開示することができます。

11.2.1 司法管轄権を有する裁判所、政府、公的機関または規制当局または証券取引所の規則に従う限りにおいて、そして

11.2.2 自社の役員、取締役、従業員および専門顧問、および弊社の場合、当事者が契約に基づいて権利を行使するために機密情報が必要とする弊社の関連会社、代理店および下請負人に対して。**条件11.2.2**の相手方の守秘情報を開示する当事者は、秘密情報を開示する各個人が、この**条件11**に定められたものよりも守秘義務を負うことを確実に周知させます。

11.3 各当事者は、その当事者による**条件11**の違反に対しては、損害賠償だけでは適切な救済手段ではないことを認め、同意します。したがって、第二の当事者は、第一当事者による**条件11**へのいかなる違反または条件違反の疑いの場合にも、特別の損害賠償を証明することなく、差し止めによる救済、衡平法上の救済および/または特定の履行の権利を行使することができます。

## 12. 道義的行動

12.1 サプライヤーは、当社のサプライヤー行動規範(<https://www.icumed.com/about-us/corporate-policies-and-disclosures/supplier-code-of-conduct/>)または同等の規範に従って、倫理的かつ合法的に事業を遂行するものとします。

12.2 貴社は、貴社とその下請け業者とサプライヤーが、児童労働や強制労働、安全でない労働条件など、容認できない労働慣行を使用したり許可したりしないことを表明し、これを保証します。また、UNの法律、ビジネスと人権に関する指針と国際労働機関の条約、および弊社が登録されている管轄区域に適用される、類似または同等の法律を遵守します。

12.3 貴社は、外国腐敗行為防止法（FCPA）（および関連する規制とガイダンス）やそれに類するもの、または弊社が登録されている管轄区域で適用される類似同等の法律を含むがこれに限定されない、適用されるすべての贈賄防止法および腐敗防止法を認識し、これに同意することに同意します。

12.4 貴社は、(i) 紛争に寄与しない、(ii) コンゴ民主共和国または隣接する国の武装集団に利益または資金を提供しないソースからのみ弊社とその関連会社に鉱物を供給していることを表明し、保証します。貴社は紛争鉱業政策と管理システムを採用し、かつ鉱物のサプライヤーにこれを義務づけているものとします。

12.5 貴社は、**条件12**を遵守していることを確認するために弊社が必要とする場合、弊社および弊社が指名する者に、貴社の施設、人事、システム、帳簿および記録へのアクセスを許可します。弊社はまた、貴社が**本条件12**を遵守していることを問い合わせ、調査する権利、貴社、役員、取締役または従業員のいずれかが**本条件12**のいずれかの部分に違反した場合、貴社とのビジネス関係を中止する権利を有します。

## 13. 通知

13.1 契約目的で提供される通知およびその他の連絡は書面で行われ、注文書に指定されている関係者の住所（または適宜書面で相手方に通知される他の住所）に宅配便で配送、または手渡しされるものとします。

## 14. 輸出入/経済制裁管理

14.1 貴社は、貴社が籍を置く国、商品の供給元、商品が受領される場所、およびその他の関連する管轄区域を含む、該当するすべての輸出管理、輸入および経済制裁の法律および規制（法人設立国を含む）を遵守することに同意するものとします。また、必要に応じて、該当するすべての政府認可およびそれらの条件を遵守して商品を提供します。上記を制限することなく、貴社は、契約に関連して弊社が提供する輸出規制品目、データまたはサービスを譲渡することはありません。これには、貴社または下層のサプライヤーにより雇用されているか、関連する、または契約の下、ライセンス、免除または例外的権限を持たない人物を含む人物への移転を含みます。

14.2 貴社は、弊社が商品に関する規制や政府の許可要件をサポートするために必要なすべての情報を弊社に提供します。

14.3 貴社は、この**条件14**に対する違反の結果生じたすべての損失について、弊社および関連会社に補償するものとします。

13.1 Notices and other communications provided for the purposes of a Contract will be in writing, and delivered by courier or by hand to the relevant party's address as specified on the Order (or such other address which is notified to the other party in writing from time to time), in the case of a notice to us, marked for the attention of such person as we specify.

#### 14. EXPORT / IMPORT / ECONOMIC SANCTIONS CONTROLS

14.1 You agree to comply with all applicable export controls and import and economic sanctions laws and regulations, including those of your country of incorporation, from where the Goods will be supplied, where the Goods will be received and any other relevant jurisdiction. You will also obtain, as required, and comply with all applicable government authorizations and their provisos in supplying the Goods. Without limiting the foregoing, you will not transfer any export controlled item, data or services provided by us in relation to the Contract, to include transfer to any persons, including those persons employed by or associated with, or under contract to you or you lower-tier suppliers, without the authority of an applicable licence, exemption or exception.

14.2 You will provide to us all information necessary to support any regulatory or government authorization requirements we have regarding the Goods.

14.3 You will indemnify us and our Affiliates for all Losses arising out of any breach by you of this Clause 14.

#### 15. GENERAL

15.1 The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes any prior agreement or arrangement in respect of its subject matter and, subject to **Condition 10.3**, neither party has entered into the Contract in reliance upon, and it will have no remedy in respect of, any misrepresentation, representation or statement (whether made by the other party or any other person and whether made by the first party or any other person) which is not expressly set out in the Contract.

15.2 A party's delay in exercising, partial exercising or failure to exercise a right or remedy under the Contract will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it.

15.3 If any term of the Contract is found by any court or body or authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.

15.4 Except to the extent otherwise specified in these Conditions, variations to the Contract must be agreed in writing and signed by both parties.

15.5 No partnership, agency or joint venture between the parties will be created by the Contract.

15.6 Each party agrees that it is an independent contractor and is entering into the Contract as principal and not as agent for or for the benefit of any other person.

15.7 Each of our Affiliates will be entitled to enforce in their own capacity the terms of any Contract under which that Affiliate receives a benefit and we shall also be entitled to enforce such terms on their behalf..

15.8 Save as provided in **Condition 15.7**, the parties do not intend that any term of a Contract will be enforceable by any person who is not a party to it.

15.9 You may not assign, transfer, charge, hold on trust for any person or deal in any other manner with any of your rights under the Contract or sub-contract any of your obligations under the Contract. We may assign a Contract to our Affiliates.

#### 16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

16.1 The Contract and any non-contractual obligations arising in connection with it are governed by the law of the jurisdiction in which we are registered or incorporated. The courts of such jurisdiction (and if applicable to the relevant jurisdiction any district in which we are registered) have exclusive jurisdiction to determine any dispute arising in connection with the Contract.

#### 15. 総則

15.1 契約は、当事者間の完全合意とみなされ、その主題に関する以前の合意または調整に優先し、**条件 10.3**を前提として、いずれの当事者も契約書に明示的に記載されていない虚偽の表現、表明または声明（他の当事者または第三者によって行われたものを含む）を根拠として契約を締結しておらず、かつそれに対する救済措置を持たないものとします。

15.2 当事者の行使の遅れ、一部だけの行使、または契約上の権利や救済の行使の不履行は、その他権利や救済の放棄、または将来の行使の妨げや制限とはみなされません。権利の放棄、救済、違反または不履行は、それが書面で存在し、それを与える当事者によって署名されている場合にのみ有効です。

15.3 管轄権のある裁判所または機関または機関が違法、違法、無効または強制不能であるとする契約の条件が見つかった場合、その条件は契約から切り離されたものとみなされ、これは契約の残りの部分に影響せず、十全な効力を持続けます。

15.4 これらの条件に別途規定されている場合を除き、契約の更新は書面で合意され、両当事者による署名がなければなりません。

15.5 契約によって、当事者間のパートナーシップ、代理店または合併事業は生じません。

15.6 各当事者は、それが独立した請負業者であり、他の者の代理人ではなく、また他者の利益の為に、本人として契約を締結することに同意します。

15.7 弊社の各関連会社は、その関連会社が利益を受ける契約の条件を自らの能力で執行する権利を有し、弊社も、当該関連会社に代わり当該条件を執行する権利を有します。

15.8 **条件15.7**に記載されているものを除き、当事者は、その当事者でない者によって条項が当事者でない者によって強制されることを意図しません。

15.9 貴社は、本契約に基づく貴社の権利を他の人物に割当、移転、譲渡すること、管理させること、またはその他の方法で処理させること、また本契約に基づく義務を下請させることはできません。弊社は、弊社の関連会社に契約を割り当てる場合があります。

#### 16. 準拠法および管轄

16.1 契約および関連して発生する非契約上の義務は、弊社が登録されているか組み入れられている管轄の法律に準拠します。かかる管轄の裁判所（および関連する管轄区域に適用されている場合、登録地区）が、契約に関連して生じる紛争を決定する排他的な管轄権を有します。